

## Υπόθεση C-10/90

### Maria Masgio κατά Bundeskknappschaft

( αίτηση του Bundessozialgericht  
για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως )

« Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων —  
Εθνικοί κανόνες κατά της σφερέσεως — Ίση  
μεταχείριση — Ερμηνεία των άρθρων 7 και 48 έως 51 της  
Συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 3 του κανονισμού ( ΕΟΚ ) 1408/71 »

Έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση .....	1120
Προτάσεις του γενικού εισαγγελέα M. Darmon της 15ης Ιανουαρίου 1991 .....	1130
Απόφαση του Δικαστηρίου ( δεύτερο τμήμα ) της 7ης Μαρτίου 1991 .....	1134

### Περίληψη της αποφάσεως

*Κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων — Ίση μεταχείριση — Εθνική διάταξη που περιορίζει τη σύρρευση συντάξεως γήρατος και συντάξεως λόγω απνηχίματος — Εφαρμογή που θέτει σε δυσμενέστερη θέση τους εργαζομένους που άσκησαν τη δραστηριότητά τους σε περισσότερα κράτη μέλη — Δεν επιτρέπεται — Δικαιολόγηση λόγω πρακτικών δυσκολιών — Δεν υφίσταται*

*( Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρα 7 και 48 έως 51· κανονισμός του Συμβουλίου 1408/71, άρθρο 3, παράγραφος 1 )*

Τα άρθρα 48 έως 51 της Συνθήκης και οι διατάξεις που θεσπίστηκαν για την εφαρμογή τους, στις οποίες περιλαμβάνεται το άρθρο 3 του κανονισμού 1408/71, εμποδίζουν τους εργαζομένους να χάσουν τα πλεονεκτήματα στον τομέα της κοινωνικής ασφαλίσεως που τους αναγνωρίζει η νομοθεσία κράτους μέλους

επειδή άσκησαν το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας, διότι η συνέπεια αυτή θα μπορούσε να αποθαρρύνει τους εργαζομένους να ασκούν το δικαίωμα αυτό και θα συνιστούσε, ως εκ τούτου, εμπόδιο στην εν λόγω ελευθερία. Οι διατάξεις αυτές έχουν επομένως την έννοια ότι εμποδίζουν να τυγχάνει ο διακινούμενος εργα-

ζόμενος, που λαμβάνει σύνταξη γήρατος προβλεπομένη από τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους και παροχές στο πλαίσιο ασφαλίσεως κατά ατυχημάτων καταβαλλόμενες από ασφαλιστικό οργανισμό άλλου κράτους μέλους, λιγότερο ευνοϊκής μεταχειρίσεως, κατά τον υπολογισμό του τμήματος των παροχών που πρέπει να αναστέλλεται βάσει των εθνικών διατάξεων του πρώτου κράτους, απ' ό,τι ο

εργαζόμενος που, μη έχοντας κάνει χρήση του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας, λαμβάνει τις δύο παροχές δυνάμει της νομοθεσίας του ιδίου κράτους μέλους. Αυτή η άνιση μεταχείριση δεν μπορεί να δικαιολογηθεί βάσει των πρακτικών δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι οργανισμοί κοινωνικής ασφαλίσεως κατά τον υπολογισμό των οφειλομένων παροχών.

## ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠ' ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΥ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

στην υπόθεση C-10/90 \*

### I — Κανονιστικό πλαίσιο, πραγματικά περιστατικά και διαδικασία

#### α) *Εφαρμοζόμενες εθνικές και κοινοτικές διατάξεις*

1. Το άρθρο 75, παράγραφος 1, του Reichs-knappschaftsgesetz (γερμανικού νόμου για το κρατικό ταμείο ασφαλίσεως εργατών ορυχείων, στο εξής: RKG) προβλέπει ότι:

« Αν υπάρχει σώρευση συντάξεως εργάτη ορυχείου με σύνταξη λόγω ατυχήματος, καταβαλλομένη βάσει του εκ του νόμου ασφαλιστικού συστήματος κατά των ατυχημάτων, η σύνταξη του κρατικού ταμείου ασφαλίσεως εργατών ορυχείων αναστέλλεται στο μέτρο που αθροιζόμενες η σύνταξη αυτή, χωρίς επίδομα λόγω συντηρουμένου τέκνου και χωρίς συμπληρωματική παροχή, και η σύνταξη λόγω ατυχήματος, χωρίς επίδομα συντηρουμένου

τέκνου, υπερβαίνουν το 95 % του ετησίου εισοδήματος που χρησιμεύει ως βάση υπολογισμού της παροχής αυτής και το 95 % της βάσεως που καθορίζει τον υπολογισμό της. Αν η σύνταξη λόγω ατυχήματος καταβάλλεται από το εκ του νόμου σύστημα ασφαλίσεως κατά των ατυχημάτων λόγω πνευμονοκονιάσεως που παρέχει δικαίωμα αποζημιώσεως, κατά τα άρθρα 27 α ή 27 β του παραρτήματος της πέμπτης κανονιστικής αποφάσεως της 26ης Ιουλίου 1952 περί επεκτάσεως της ασφαλίσεως κατά των ατυχημάτων στις επαγγελματικές νόσους (BGBl. I, σ. 395), λόγω μειώσεως της δυνατότητας βιοπορισμού τουλάχιστον κατά 60 %, παρέχεται κάθε μήνα στον δικαιούχο, επί του υπερβάλλοντος ποσού, για κάθε εκατοστό μειώσεως της ικανότητας βιοπορισμού, ένα χιλιοστό του μεγίστου ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 54, παράγραφος 1, τελευταίο εδάφιο. Η αναστολή της συντάξεως κατά το πρώτο εδάφιο περιορίζεται στο ποσό που υπερβαίνει το ποσό της αθροίσεως της συντάξεως λόγω ατυχήματος που καταβάλλεται δυνάμει του εκ του νόμου συστήματος ασφαλίσεως κατά των ατυχημάτων και της συντάξεως που καταβάλλεται από το κρατικό ταμείο ασφαλίσεως εργατών ορυχείων που πρέπει να καταβάλλεται μόνο βάσει των συνταξιοδοτικών ασφαλιστικών συστημάτων, χωρίς εφαρμογή των διατάξεων περί αναστολής. »

\* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.